



KOMISJA EUROPEJSKA

BRUKSELA, DNIA 05/11/2010 R.

BUDŻET OGÓLNY – 2010  
SEKCJA III – KOMISJA – TYTUŁY 01, 29

**PRZESUNIĘCIE ŚRODKÓW NR DEC 55/2010**

---

EUR

**POCHODZENIE ŚRODKÓW**

**ROZDZIAŁ** – 29 02 Produkcja informacji statystycznych

**ARTYKUŁ** – 29 02 03 Wspólnotowy program statystyczny 2008–2012

Środki na zobowiązania - 2 000 000

**PRZEZNACZENIE ŚRODKÓW**

**ROZDZIAŁ** – 01 04 Operacje i instrumenty finansowe

**ARTYKUŁ** - 01 04 10 Bezpieczeństwo jądrowe

Środki na zobowiązania 2 000 000

## I. ZWIĘKSZENIE ŚRODKÓW

### a) Artykuł

**01 04 10 – Bezpieczeństwo jądrowe**

### b) Wartości na dzień 14.10.2010 r.

	<b>Środki na zobowiązania</b>
1A. Środki w budżecie (budżet początkowy + BK)	p.m.
1B. Środki w budżecie (EFTA)	0
2. Przesunięcia	0
<hr/>	
3. Ostateczna kwota na rok budżetowy (1A+1B+2)	0
4. Wykorzystanie ostatecznej kwoty	0
<hr/>	
<b>5. Kwota niewykorzystana/dostępna (3-4)</b>	<b>0</b>
<b>6. Potrzeby do końca roku budżetowego</b>	<b>2 000 000</b>
<b>7. Wnioskowane zwiększenie środków</b>	<b>2 000 000</b>
8. Zwiększenie wyrażone jako odsetek środków w budżecie (7/1A)	n/d
9. Zwiększenie łącznej kwoty przesunięć, o których mowa w art. 23 ust. 1 lit. b) i c) rozporządzenia finansowego, obliczone zgodnie z art. 17a przepisów wykonawczych, wyrażone jako odsetek ostatecznych środków w budżecie	n/d

### c) Przeniesione dochody z odzyskanych środków (C5)

	<b>Środki na zobowiązania</b>
1. Środki dostępne na początku roku	0
2. Środki dostępne w dniu 14.10.2010 r.	0
3. Wskaźnik wykorzystania środków $[(1-2)/1]$	n/d

### d) Szczegółowe uzasadnienie zwiększenia środków

Podstawa prawna<sup>1</sup> dla operacji udzielania i zaciągania pożyczek przez Euratom upoważnia Komisję do rozszerzenia zakresu pożyczek w ramach Euratomu o udział w finansowaniu elektrowni jądrowych w UE oraz udział w finansowaniu koniecznym dla poprawy stopnia bezpieczeństwa oraz wydajności elektrowni jądrowych w niektórych państwach niebędących członkami UE. Zgodnie z decyzją Rady<sup>2</sup> EBI (Europejski Bank Inwestycyjny) rozpatruje wszystkie wnioski złożone do Euratomu i przygotowuje zalecenia dotyczące tych wniosków zgodnie ze swoją zwyczajną procedurą bankową oraz przy zastosowaniu tych samych kryteriów gospodarczych, finansowych i technicznych, jakie są stosowane w przypadku wniosków o udzielenie pożyczek Banku. Po podjęciu decyzji o udzieleniu pożyczki Euratomu Komisja zwraca się do EBI o udzielenie mu wsparcia przy zawieraniu umów o udzielenie pożyczki oraz umów gwarancyjnych w formie satysfakcjonującej dla Euratomu.

1 Decyzja Rady 77/270/Euratom z dnia 29 marca 1977 r. (Dz. U. L 88 z 6.4.1977, s. 9) zmieniona decyzją Rady 94/179/Euratom z dnia 21 marca 1994 r. (Dz. U. L 84 z 29.3.1994, s. 41).

2 Ustalenia w sprawie organizacji współpracy Euratom-EBI w kontekście udzielania pożyczek Euratomu są zawarte w załącznikach III i V do protokołu Rady odnoszącego się do decyzji z 1977 r. oraz w sekcjach B i C protokołu Rady odnoszącego się do decyzji rozszerzającej zakres stosowania pożyczek Euratom (ang. *scope Extension Decision*) z roku 1994. Załącznik III ust. 3 lit. a) i f) do protokołu Rady z 1977 r. stanowią odpowiednio, że „...EBI rozpatruje wszystkie wnioski złożone do Euratomu i przygotowuje zalecenia w ich sprawie zgodnie ze jego zwyczajną procedurą bankową oraz przy zastosowaniu tych samych kryteriów gospodarczych, finansowych i technicznych odnoszących się do wniosków o udzielenie pożyczek Banku... Komisja zwraca się do EBI o udzielenie mu wsparcia przy zawieraniu umów o udzielenie pożyczki oraz umów gwarancyjnych w formie satysfakcjonującej dla Euratomu.”

Sekcja B protokołu Rady z 1994 r. stanowi, co następuje: „...Decyzje o udzieleniu pożyczek państwom trzecim podejmowane są przez Komisję...po zaleceniu EBI.”

Wnioskowane środki pokryją koszty pomocy gospodarczej, finansowej oraz technicznej EBI, jak również koszty wynikające z niezbędnej pomocy prawnej związanej z dwoma projektami ubiegającymi się o pożyczkę Euratomu.

- 1) W lipcu 2010 r. przedsiębiorstwo URENCO złożyło wniosek o udzielenie pożyczki Euratomu w wysokości 100 mln EUR w celu zwiększenia zdolności swoich zakładów produkcyjnych w Almelo (Niderlandy) oraz Gronau (Niemcy) w zakresie wzbogacania uranu. Łącznie wysokość inwestycji szacowana jest na 567 mln EUR. Realizacja projektu rozpocznie się w 2011 r. i potrwa około 2-3 lata.
- 2) W listopadzie 2009 r. przedsiębiorstwo Energoatom, zarządzające wszystkimi elektrowniami jądrowymi na Ukrainie, złożyło wniosek o udzielenie pożyczki Euratomu w celu sfinansowania poprawy systemu bezpieczeństwa wszystkich 15 elektrowni jądrowych w tym kraju, tzw. pakietu na działania poprawiające bezpieczeństwo (ang. „Upgrade Package”). Działania te będą miały miejsce między rokiem 2010 a 2017, a całkowity ich koszt szacuje się na 1,45 mld EUR.

EBOR (Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju) otrzymał podobny wniosek o udzielenie pożyczki, w związku z czym, z zastrzeżeniem bardziej szczegółowej analizy tej kwestii, kwota pożyczki udzielonej przez Euratom wynosić może do 500 mln EUR, które zostaną uzupełnione o dalsze 300 mln z EBOR-u.

Zgodnie z decyzją Rady wszystkie koszty ponoszone przez Euratom związane z zawarciem i realizacją operacji pożyczkowych (np. koszty oceny EBI, wynagrodzenia specjalistów prawników, opłaty z tytułu udzielania gwarancji itp.) są ponoszone przez pożyczkobiorców. Środki na pokrycie wymienionych kosztów mogą być odzyskane jedynie po podpisaniu umowy o udzielenie pożyczki, na przykład poprzez odliczenie w momencie wypłaty pożyczki.

Wysokość wspomnianych kosztów szacuje się obecnie na 800 000 EUR, które zostaną przeznaczone na projekt przedsiębiorstwa Urenco, z czego 300 000 EUR pokryje koszty oceny EBI, natomiast pozostałe środki będą musiały zostać przeznaczone na koszty pomocy prawnej przy zawieraniu umowy. Kwota na pokrycie kosztów ukraińskiego pakietu na działania poprawiające bezpieczeństwo przewidziana jest obecnie w budżecie w wysokości 1 200 000 EUR i pokryje ona koszty zalecenia EBOR-u dotyczące gospodarczych i finansowych aspektów projektu (500 000 EUR ) oraz niezbędnej pomocy prawnej (700 000 EUR ).

## II. ZMNIEJSZENIE ŚRODKÓW

### a) Artykuł

#### 29 02 03 – Wspólnotowy program statystyczny 2008–2012

### b) Wartości na dzień 14.10.2010 r.

	<b>Środki na zobowiązania</b>
1A. Środki w budżecie (budżet początkowy + BK)	51 219 000
1B. Środki w budżecie (EFTA)	968 039
2. Przesunięcia	-800 000
<hr/>	
3. Ostateczna kwota na rok budżetowy (1A+1B+2)	51 387 039
4. Wykorzystanie ostatecznej kwoty	14 989 321
<hr/>	
<b>5. Kwota niewykorzystana/dostępna (3-4)</b>	<b>36 397 718</b>
<b>6. Potrzeby do końca roku budżetowego</b>	<b>34 397 718</b>
<b>7. Wnioskowane zmniejszenie środków</b>	<b>2 000 000</b>
8. Zmniejszenie wyrażone jako odsetek środków w budżecie (7/1A)	3,90%
9. Zmniejszenie łącznej kwoty przesunięć, o których mowa w art. 23 ust. 1 lit. b) i c) rozporządzenia finansowego, obliczone zgodnie z art. 17a przepisów wykonawczych, wyrażone jako odsetek ostatecznych środków w budżecie	n/d

### c) Przeniesione dochody z odzyskanych środków (C5)

	<b>Środki na zobowiązania</b>
1. Środki dostępne na początku roku	2 788 006
2. Środki dostępne w dniu 14.10.2010 r.	0
3. Wskaźnik wykorzystania środków $[(1-2)/1]$	100,00%

### d) Szczegółowe uzasadnienie przesunięcia środków

Na obecnym etapie wdrażania przewiduje się, że środki na zobowiązania dostępne na 2010 r. w rozdziale 29 02 nie zostaną w pełni wykorzystane w związku z nieoczekiwanym udostępnieniem środków przeznaczonych na dwa osobne cele:

- 1) W styczniu 2010 r. Eurostat otrzymał kwotę 2,57 mln EUR w związku z udziałem Szwajcarii we wspólnotowym programie statystycznym na 2009 r. Jako że te dodatkowe środki udostępniono w trakcie wykonywania budżetu na 2010 r., część środków początkowych przewidzianych w budżecie na 2010 r. nie jest już potrzebna.
- 2) Ponadto na skutek odzyskania środków związanych z kontrolami *ex post* w grudniu 2009 r. odnotowano dodatkowe dochody przeznaczone na określony cel w wysokości EUR 1,28 mln, które automatycznie przeniesiono do budżetu na 2010 r. Dlatego też w 2010 r. dostępne są dodatkowe środki.

Obydwie kwoty pochodzące z dwóch różnych źródeł dotyczyły 2009 r., lecz w roku budżetowym 2009 nie zostały one udostępnione terminowo jako środki na zobowiązania. Dlatego też te dodatkowo przydzielone środki zostaną uwzględnione przy określaniu środków w budżecie na 2010 r. przeznaczonych na wdrożenie programu statystycznego w bieżącym roku.

W związku z wyżej opisanymi kwestiami, nie wszystkie środki na zobowiązania przewidziane w budżecie na 2010 r. będą w pełni potrzebne w tym roku. Dlatego kwota 2 mln EUR może zostać udostępniona na inne pilne potrzeby.